



Distr.  
GENERAL

A/51/234  
27 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ НОВОГО ПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ  
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

СТАТУС НАБЛЮДАТЕЛЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА  
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Письмо Постоянного представителя Германии при Организации  
Объединенных Наций от 26 ноября 1996 года на имя  
Генерального секретаря

После консультаций с другими делегациями и по поручению моего правительства имею честь просить в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи о включении в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи нового пункта срочного и важного характера, озаглавленного "Статус наблюдателя для Международного трибунала по морскому праву".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему письму прилагается объяснительная записка.

Имею честь просить о распространении настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Тоно АЙТЕЛЬ

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Объяснительная записка

Международный трибунал по морскому праву (далее "Трибунал") является межправительственной организацией, учрежденной согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (далее "Конвенция"). Местопребыванием Трибунала является вольный и ганзейский город Гамбург в Федеративной Республике Германии.

Трибунал является организацией, учрежденной для разрешения споров мирными средствами в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и Частью XV Конвенции. Он представляет собой форум для урегулирования споров в судебном порядке, что является одним из средств мирного урегулирования споров, о котором идет речь в статье 33 Устава.

Трибунал призван побуждать государства-участники в соответствии с их обязательствами по пункту 2 статьи 2 Устава добросовестно выполнять принятые на себя по Конвенции обязательства и другие международные соглашения.

Компетенция Трибунала распространяется на все вопросы, регулируемые Конвенцией и касающиеся морей и океанов, на которые приходится почти три четверти поверхности Земли. Согласно статье 21 приложения VI к Конвенции, к ведению Трибунала относятся все споры, касающиеся толкования или применения Конвенции в соответствии со статьей 288 и других международных соглашений, связанных с целями Конвенции, которые предусматривают компетенцию Трибунала. Эта компетенция включает предписывание, изменение или отмену временных мер для обеспечения соответствующих прав сторон или для предотвращения серьезного ущерба морской среде при рассмотрении Трибуналом споров, представленных в соответствии со статьей 290 Конвенции.

К исключительному ведению его Камеры по спорам, касающимся морского дна, относятся все споры, связанные с деятельностью по разработке ресурсов дна морей и океанов и его недр за пределами национальной юрисдикции. Ее компетенция распространяется на споры, к числу участников которых может относиться Международный орган по морскому дну и другие образования, помимо государств-участников, включая физических и юридических лиц. Камера по спорам, касающимся морского дна, по запросу Ассамблеи или Совета Международного органа по морскому дну будет давать консультативные заключения по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности и передаваемым ей в соответствии со статьей 191 Конвенции. Споры, вытекающие из Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции, также могут представляться на рассмотрение Трибунала, его Камеры по спорам, касающимся морского дна.

К другим соглашениям, предусматривающим компетенцию Трибунала, относится Соглашение об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб (далее "Соглашение"). В статье 30 Соглашения предусматривается компетенция Трибунала в отношении любого спора между государствами - участниками Соглашения, касающегося толкования или применения Соглашения или касающегося толкования или применения субрегионального, регионального или всемирного соглашения о промысле трансграничных рыбных запасов или запасов далеко мигрирующих рыб, участниками которого они являются.

Сфера ведения Трибунала включает исключительную компетенцию по рассмотрению в срочном порядке заявлений о незамедлительном освобождении арестованных судов и их экипажей, подаваемых в Трибунал в соответствии со статьей 292 Конвенции.

Проблемы океанического пространства тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в совокупности. Деятельность Трибунала дополняет деятельность Организации Объединенных Наций во многих областях, в частности в области морского права и вопросов океана, в отношении которой Генеральный секретарь выступает в качестве секретариата Конвенции и выполняет функции по налаживанию сотрудничества и согласования и отчасти координации деятельности. Кроме того, Трибунал, будучи центральным учреждением, созданным на основании Конвенции для мирного урегулирования споров, должен быть в курсе всех событий, касающихся океанов, и общих принципов и событий, касающихся мирного урегулирования в соответствии с Уставом. Создание и функционирование Трибунала являются важными элементами деятельности, связанной с Конвенцией. Они будут также входить в круг вопросов, охватываемых Генеральной Ассамблеей при рассмотрении ею пункта по морскому праву.

На пятом Совещании государств-участников, состоявшемся 24 июля–2 августа 1996 года в Нью-Йорке, были обсуждены различные вопросы, касающиеся учреждения Трибунала. Участники Совещания постановили, в частности, что, поскольку происходящее на Генеральной Ассамблее представляет интерес для Трибунала, ему следует быть надлежащим образом представленным на заседаниях Ассамблеи и ходатайствовать о получении статуса наблюдателя<sup>а</sup>.

Вопрос о принятии такой резолюции носит важный и срочный характер, поскольку без такой резолюции или в случае задержки с ее принятием Трибунал окажется единственным органом, учрежденным Конвенцией, который на важном для него этапе становления не будет иметь этого важного звена, связывающего его с Организацией Объединенных Наций и ее деятельностью, что противоречит взаимосвязанному в своей основе характеру проблем океанического пространства.

На своей первой сессии, состоявшейся 1–31 октября 1996 года в Гамбурге, Трибунал рассмотрел, в частности, доклад пятого Совещания государств-участников и принял к сведению принятые на нем решения. Проявляя интерес к вопросам морского права и вопросам океана, включая рыбный промысел и судоходство, глобальную окружающую среду, устойчивое развитие, вопросы, касающиеся администрации, и другие связанные с ними вопросы, рассматриваемые Генеральной Ассамблеей, Трибунал постановил, что ему следует ходатайствовать о получении статуса наблюдателя в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы иметь возможность участвовать в качестве наблюдателя в обсуждении Ассамблеей интересующего его вопроса. С этой целью Трибунал просил Секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы получить такой статус наблюдателя.

Трибунал полагает, что предоставление статуса наблюдателя в Организации Объединенных Наций будет способствовать становлению и упрочению взаимовыгодных связей между Трибуналом и Организацией Объединенных Наций.

Трибунал просит предоставить ему статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций.

---

<sup>а</sup> Доклад пятого Совещания государств-участников, пункт 36 (SPLOS/14, 20 сентября 1996 года).

A/51/234

Russian

Page 4

-----

/...